



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 07
30 JUILLET, 2010

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 ...Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes	9 à 27
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	28 à 33
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	34 à 40
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	41 à 45

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web –

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOT0ibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

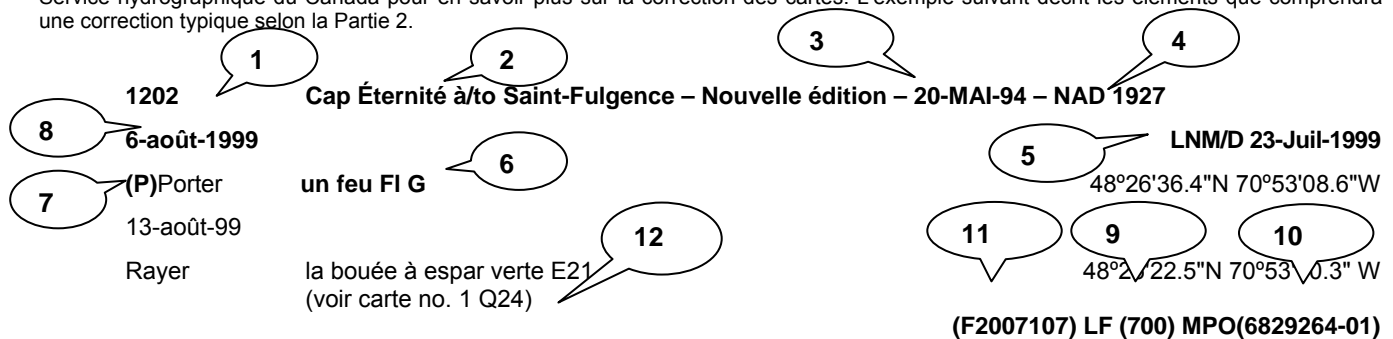
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de St. John's
Case postale 5667
ST JOHN'S, NL A1C 5X1
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimilé: (709) 772-5369

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
Case postale 8630
SYDNEY, NS B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre des opérations régionales (COR)
101, boul. Champlain
QUÉBEC, QC G1K 7Y7
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427
Facsimilé: (418) 648-7244
Site Web: www.marinfo.gc.ca

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sarnia
215 - 105 rue Christina
SARNIA, ON N7T 7W1
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: (519) 337-2498

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

* Services disponibles en français et en anglais.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICES HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*704 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).	3
*709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2010.	28
*705 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION A L'ÉDITION ANNUELLE, AVRIL 2010 - RENSEIGNEMENTS SUR LES GLACES, ROUTES MARITIMES ET DEMANDES D'AIDE DE BRISE- GLACES.	4
*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	2
*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.	2
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTION NAUTIQUES.	3
*706 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.	5
*708 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT - BOUÉE ENLEVÉE.	8

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	9	4679	14	5138	23
1236	9	4680	14	5143	23
1312	10	4702	14	5179	24
1350	10	4703	14	6021	24
1509	10, 11	4722	15	6453	24
3053	2	4724	15	7083	24
4000	11	4728	16 - 18	7573	25
4001	11	4744	18	7725	25
4003	11	4745	18	7731	25
4006	11	4817	18	7760	25, 26
4013	11	4820	18, 19	7770	26
4016	11	4821	19	7783	26
4021	11	L/C4831	19	7784	26
4023	12	4842	19	8005	27
4047	12	4843	20	8048	27
4235	12	4844	20		
4403	12	L/C4854	20		
4404	13	4855	20		
4405	13	4856	20		
4406	8, 13	4857	21		
4420	13	4863	21		
4491	13	4865	21, 22		
4497	13	4909	22		
4521	13	5080	22		
4622	13	5133	22, 23		
4624	13, 14	5134	23		
4663	14	5135	23		

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICES HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***701**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Réimpression					
3053	Shuswap Lake	----	19-MAR-2010	2	\$18.00

***702**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570469	Inlets in/entrée en Campania Island
CA570470	Kingkown Inlet
CA470471	Port Canaveral
CA470590	Approaches to/ Approches à Douglas Channel
CA570592	Coghlan Anchorage
CA470615	Principe Channel Southern Portion/Partie Sud (part 1 of 2)
CA470616	Continuation A
CA470618	Principe Channel Central Portion/Partie Centrale and/et Petrel Channel

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470619	Continuation A
CA470620	Hevenor Inlet
CA570621	Newcombe Harbour
CA470657	Principe Channel Southern Portion/Partie Sud (part 2 of 2)
CA476380	St. Lewis Sound and/et Inlet
CA576381	Fox Harbour
CA576382	Battle Harbour
CA576383	Caribou Run
CA576503	Mary's Harbour
CA376656	White Bay and/et Notre Dame Bay
CA570012	Squamish Harbour
CA570562	Victoria Harbour
CA473111	Croil Islands to Cardinal
CA573327	Erieau - Entrance to Rondeau Bay
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA476009	Approaches to/Approches au Halifax Harbour
CA476084	Approaches to/à approches a Ship Harbour
CA376167	Cape Smokey to St.Paul Island
CA376242	St. George's Bay
CA576546	Long Island Bay
CA576548	North Head Wharves
CA479021	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
CA470122	Approaches to/Approches à Skeena River
CA470443	APPROACHES TO/APPROCHES À DOUGLAS CHANNEL
CA470444	APPROACHES TO/APPROCHES À DOUGLAS CHANNEL (part 2 of 2)

***703**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES.

Vous pouvez maintenant accéder à toutes les corrections des Instructions Nautiques séparées par volumes, en cliquant sur le lien <http://www.notmar.gc.ca> . Une fois que vous aurez accepté l'Exonération de responsabilité cliquer sur Édition mensuel des Avis aux navigateurs, défiler vers le bas et cliquer sur "Partie 4 Corrections aux instructions et aux guides nautiques".

***704**

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).

EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 JUIN, 2010
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)

1431	1206(P)/09
1432	1206(P)/09
1434	03 AOÛT(P)/01, 1206(P)/09
1510	507(T)/07
2042	1206(P)/09
2110	1206(P)/09
2218	28 AVR(P)/00
2235	1207(P)/09
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2251	1207(P)/09
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
2314	1207(P)/09

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00
3053	19 JANV(P)/01
3681	1009(P)/09
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09
4001	19 DÉC(T)/08, 19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4003	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4006	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09
4011	12 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4013	10 JUIL(P)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4099	03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4210	607(P)/04
L/C4227	10 JUIL(P)/09
4233	10 JUIL(P)/09, 411(P)/10
4234	10 JUIL(P)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4242	1008(P)/09
4244	506(P)/10
4275	108(P)/09
4278	107(P)/09
4281	504(P)/10
4308	410(P)/10
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4321	10 JUIL(P)/09
4381	412(P)/10
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4406	206(P)/10, 505(P)/10
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4954	16 MAI(T)/03
5001	19 JUIN(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6241	108(P)/10
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
8012	04 AVR(T)/08
8048	07 AOÛT(T)/09

***705 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION A L'ÉDITION ANNUELLE, AVRIL 2010 - RENSEIGNEMENTS SUR LES GLACES, ROUTES MARITIMES ET DEMANDES D'AIDE DE BRISE-GLACES.**

Page A6-1

MODIFIER

6 RENSEIGNEMENTS SUR LES GLACES, LES ROUTES MARITIMES À SUIVRE ET L'AIDE DES BRISE-GLACE

1 Le détroit d'Hudson et l'Arctique canadien

SYSTÈME DE TRAFIC DE L'ARCTIQUE CANADIEN (NORDREG CANADA).

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Les navigateurs devraient être conscients de l'existence du Système de trafic de l'Arctique canadien (NORDREG CANADA) et des avantages qu'ils peuvent tirer en se rapportant à ce dernier. C'est un système volontaire de Services de trafic maritime, qui couvre les eaux des baies d'Ungava, d'Hudson et James, au Sud de 60° de latitude Nord et les eaux auxquelles s'applique la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*. Le support d'information sur les glaces est fourni à NORDREG par le Centre Régional des Opérations situé à Sarnia (ON). Sur demande, l'aide de brise-glace peut être arrangée avec l'agent des services des glaces. Les navigateurs devraient se référer à la partie 3 de la publication *Aides Radio à la Navigation Maritime (Atlantique, St-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et l'Arctique-est)* pour des renseignements plus détaillés concernant le présent système STM, la définition des eaux qu'il couvre ainsi que les demandes d'autorisation et les comptes rendus exigés.

a) *Pour des renseignements généraux sur l'état des glaces:*

Adresse : NORDREG CANADA,
C.P. 189,
Iqaluit (NU)
X0A 0H0
Téléphone : (867) 979-5724 ou 979-5269
Télécopieur : (867) 979-4264
Radiogramme : NORDREG CANADA

POUR LIRE

6 NAVIGATION DANS LES GLACES, ROUTES MARITIMES ET DEMANDES D'AIDE DE BRISE-GLACES

1 Détroit d'Hudson et Arctique canadien

Zone de trafic de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG)

Les navigateurs doivent connaître l'existence de la Zone de services de trafic maritime du Nord canadien établie par le *Règlement sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien*. Le Règlement exige que certains bâtiments transmettent un compte rendu d'information au service NORDREG avant de pénétrer dans une zone NORDREG et lorsqu'ils naviguent dans cette zone. De manière générale, la zone NORDREG comprend les eaux de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson et de la baie James de même que les eaux côtières du Nord du Canada se trouvant à l'intérieur du 60^e parallèle de latitude Nord, du 141^e méridien de longitude Ouest et de la limite extérieure de la zone économique exclusive; cependant, lorsque la limite internationale entre le Canada et le Groenland se trouve en deçà de 200 milles marins des lignes de base de la mer territoriale du Canada, la frontière internationale doit être substituée à cette limite extérieure.

La Garde côtière canadienne apporte un soutien aux opérations dans les glaces dans la zone NORDREG. Toute demande d'aide de brise-glaces, de renseignements sur les glaces et de route dans les glaces devrait être adressée au service NORDREG. Pour plus de renseignements sur ce système STM, sur la description des eaux qu'elle englobe et sur les exigences en matière de comptes rendus et d'autorisations, les marins doivent consulter la partie 3 des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, St-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et Arctique de l'Est).

a) *Pour des renseignements généraux sur l'état des glaces:*

Adresse : NORDREG CANADA,
C.P. 189,
Iqaluit (NU)
X0A 0H0
Téléphone : (867) 979-5724 ou 979-5269
Télécopieur : (867) 979-4264
Radiogramme : NORDREG CANADA

***706 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques dans le

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1^{er} juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1^{er} juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE
NAVAREA/METAREA XX - FÉDÉRATION DE RUSSIE
NAVAREA/METAREA XXI - FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;
67° 00'.00 N par 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65° 00'.00 N et par les points suivants :

65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;

puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.

De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;

jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030°00'.00 E jusqu'aux points suivants :
90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;
90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;
puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :
D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien 125°00'. 00 E jusqu'aux points suivants :
90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaires de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :
NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC
NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC
NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC
NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC
NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

Horaires de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :
METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC
METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC
METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC
METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA
Centre des SCTM de Prescott
Téléphone : 1-613-925-4471
Télécopieur : 1-613-925-4519
Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

NAVAREA XIX - NORVÈGE
Centre de GTM de Vardoe
Téléphone : +47 78 98 98 98
Télécopieur : +47 78 98 98 99
Courriel : navarea19@kystverket.no

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)
Téléphone : +7 812 570 34 66
Télécopieur : +7 812 570 34 66
Courriel : ibm@hydrograph.spb.su

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

METAREA XVII et XVIII - CANADA
Personne-ressource : M. Tom King
Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : Tom.King@ec.gc.ca

PARTIE 1 – Édition 07/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

METAREA XIX - NORVÈGE
Personne-ressource : M. Helge Tangen
Téléphone : +47 7762 1300
Télécopieur : +47 7762 1301
Courriel : helget@met.no

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin
Téléphone : +7-812-352-1901
Télécopieur : +7-812-352-2688
Courriel : gmdss@aari.ru

***708 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT - BOUÉE ENLEVÉE.**

Référence Avis 206(P)/2010 est annulé (Carte 4406).

(G2010-100)

PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES

1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983

23-JUIL-2010

LNMD/D. 21-MAI-2010

Porter une profondeur de 19 mètres 4 décimètres 47°38'48.2"N 070°06'53.5"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408055-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379029

Porter une profondeur de 2 mètres 7 décimètres 47°40'44.6"N 070°02'55.3"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408055-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379029

1236 - Rimouski - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983

30-JUIL-2010

LNMD/D. 16-AVR-2010

Rayer la profondeur de 4 mètres 1 décimètre 48°29'04.0"N 068°31'08.2"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 3 mètres 7 décimètres 48°29'00.5"N 068°31'07.9"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 3 mètres 7 décimètres 48°28'59.3"N 068°31'07.1"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 3 mètres 9 décimètres 48°28'55.0"N 068°31'06.4"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 3 mètres 5 décimètres 48°28'45.6"N 068°31'08.5"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 4 mètres 0 décimètre 48°28'46.0"N 068°31'06.1"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 4 mètres 6 décimètres 48°28'50.4"N 068°31'03.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-07)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 3 mètres 9 décimètres 48°28'40.2"N 068°30'52.4"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-08)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Porter une profondeur de 3 mètres 7 décimètres 48°28'40.7"N 068°30'53.1"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408127-09)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 08-JUIN-2007 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNm/D. 14-MAI-2010

Modifier F G 13m 11M pour lire F G 13m15M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n°1, P16)

46°04'08.4"N 073°02'59.8"W

(Q2010044) LF(2175) MPO(6408093-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129

Modifier F G 22m 11M pour lire F G 22m15M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n°1, P16)

46°04'14.0"N 073°02'33.2"W

(Q2010045) LF(2176) MPO(6408094-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129

1350 - Île aux Cerfs à/to Otterburn-Park - Feuille 4 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNm/D. 14-MAI-2010

Rayer le feu FI R 4s 8m 3M
(Voir la carte n° 1 P16)

45°32'50.1"N 073°12'46.6"W

(Q2010042) LF(2244) MPO(6408088-01)

1350 - Pont Beloeil - Feuille 4 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNm/D. 14-MAI-2010

Rayer le feu FI R 4s 8m 3M
(Voir la carte n° 1 P1)

45°32'50.1"N 073°12'46.6"W

(Q2010042) LF(2244) MPO(6408088-01)

1509 - Île Bizard à/to Pont-Viau A-B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNm/D. 28-AOÛT-2009

Rayer la bouée charpente d'avertissement privée lumineuse jaune
FI, marquée Priv
(Voir la carte n° 1, Qm)

45°29'55.5"N 073°51'34.9"W

(Q2010051) MPO(6408099-01)

Porter une bouée cylindrique d'avertissement privée lumineuse
jaune FI Y, marquée Priv
(Voir la carte n° 1, Qm)

45°29'56.5"N 073°51'35.8"W

(Q2010051) MPO(6408099-02)

1509 - Pont-Viau à/to Île Bourdon C-D - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNm/D. 28-AOÛT-2009

Porter une bouée cylindrique d'avertissement privée lumineuse
jaune FI Y
(Voir la carte n°1, Qm)

45°33'59.5"N 073°40'00.2"W

(Q2010047) MPO(6408095-01)

Porter une bouée cylindrique d'avertissement privée lumineuse
jaune FI Y
(Voir la carte n°1, Qm)

45°34'04.4"N 073°39'59.4"W

(Q2010048) MPO(6408096-01)

Porter une bouée cylindrique d'avertissement privée lumineuse
jaune FI Y
(Voir la carte n°1, Qm)

45°34'08.9"N 073°39'58.9"W

(Q2010049) MPO(6408097-01)

Porter une bouée cylindrique d'avertissement privée lumineuse
jaune FI Y
(Voir la carte n°1, Qm)

45°34'13.8"N 073°39'58.3"W

(Q2010050) MPO(6408098-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée lumineuse jaune FI Y (Voir la carte n°1, Qm)	45°33'54.9"N 073°40'01.1"W (Q2010046) MPO(6408124-01)
4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 21-AOÛT-2009
Rayer	la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée 44008 (Voir la carte n°1 Q58)	40°30'00.0"N 069°24'00.0"W MPO(6304956-01)
4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Detroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 21-AOÛT-2009
Rayer	la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 44008 (Voir la carte n°1 Q58)	40°30'09.1"N 069°14'48.0"W MPO(6304956-01)
4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 04-JUIN-2010
Rayer	la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 44008 (Voir la carte n°1 Q58)	40°30'09.1"N 069°14'48.0"W MPO(6304956-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140		
4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 19-FEV-2010
Rayer	la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée 44008 (Voir la carte n°1 Q58)	40°30'00.0"N 069°26'00.0"W MPO(6304956-01)
4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 11-JUIN-2010
Modifier	FI Y 6s 74ft pour lire LFI Y 6s 74ft 13M vis-à-vis le feu (Voir la carte n°1 P16)	46°00'10.7"N 062°27'36.4"W LF(971) MPO(6304957-01)
4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983		
09-JUIL-2010		LNMD. 09-AVR-2010
Déplacer	la bouée charpente lumineuse cardinale Nord, noire et jaune, Q, marquée MLR (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 46°28'20.9"N 054°01'49.3"W à 46°27'57.6"N 054°01'43.8"W (N2010016) LF(7.4) MPO(6304953-01)
4021 - Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape George - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983		
30-JUIL-2010		LNMD. 07-AOÛT-2009
Modifier	FI 5s 96ft pour lire FI 5s 96ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	50°41'54.6"N 057°24'36.8"W LF(211) MPO(6304958-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276138		

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983

09-JUIL-2010 LNM/D. 02-JUIL-2010

Déplacer la bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche de 46°39'12.1"N 063°50'28.0"W
Mo(A) à 46°39'08.2"N 063°50'51.3"W
(Voir la carte n°1 Qh) (G2010090) LF(1071.35) MPO(6304908-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286

02-JUIL-2010 LNM/D. 11-JUIN-2010

Modifier FI 4s 39ft 5M pour lire FI 4s 39ft 10M vis-à-vis le feu 45°50'05.4"N 063°10'39.7"W
(Voir la carte n°1 P16) (G2010091) LF(921) MPO(6304909-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286

23-JUIL-2010 LNM/D. 09-JUIL-2010

Modifier FI Y 6s 74ft pour lire LFI Y 6s 74ft 13M vis-à-vis le feu 46°00'10.7"N 062°27'36.4"W
(Voir la carte n°1 P16) LF(971) MPO(6304957-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286

4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983

02-JUIL-2010 LNM/D. 09-AVR-2010

Porter une obstruction avec une profondeur de 100 mètres et la 44°33'21.4"N 056°03'56.1"W
légende ODAS/SADO
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement est juin 2011.
MPO(6304914-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276091

Porter une obstruction avec une profondeur de 100 mètres et la 44°44'47.5"N 056°05'08.7"W
légende ODAS/SADO
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement est juin 2011.
MPO(6304914-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276091

4235 - Barren Island to/à Taylors Head - Nouvelle édition - 28-AVR-2000 - NAD 1983

02-JUIL-2010 LNM/D. 24-MARS-2006

Porter une roche dangereuse submergée de profondeur inconnue, 44°55'51.6"N 062°15'50.4"W
et la légende Rep (2009)
(Voir la carte n° 1 K13, I3.2) MPO(6304916-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376102

Rayer la profondeur de 4 mètres 44°55'50.0"N 062°15'47.4"W
(Voir la carte n° 1 I10) MPO(6304916-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376102

4403 - East Point to/à Cape Bear - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983

23-JUIL-2010 LNM/D. 13-MARS-2009

Modifier FI Y 6s 74ft pour lire LFI Y 6s 74ft 13M vis-à-vis le feu 46°00'10.7"N 062°27'36.4"W
(Voir la carte n°1 P16) LF(971) MPO(6304957-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376248

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

4404 - Cape George to/à Pictou - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983

23-JUIL-2010

Modifier FI Y 6s 74ft pour lire LFI Y 6s 74ft 13M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n°1 P16)

LNMD. 06-MARS-2009

46°00'10.7"N 062°27'36.4"W

LF(971) MPO(6304957-01)

4405 - Pictou Island to/aux Tryon Shoals - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983

02-JUIL-2010

Modifier FI 4s 39ft 5M pour lire FI 4s 39ft 10M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n°1 P16)

LNMD. 25-DEC-2009

45°50'05.4"N 063°10'39.7"W

(G2010091) LF(921) MPO(6304909-01)

4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983

30-JUIL-2010

Rayer la bouée conique de tribord rouge, marquée XC4
(Voir la carte n°1 Qf)

LNMD. 21-MAI-2010

46°02'03.8"N 064°03'03.8"W

(G2010100) MPO(6304960-01)

4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983

23-JUIL-2010

Modifier FI Y 6s 74ft pour lire LFI Y 6s 74ft 13M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n°1 P16)

LNMD. 24-AVR-2009

46°00'10.7"N 062°27'36.4"W

LF(971) MPO(6304957-01)

4491 - Malpeque Bay - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983

09-JUIL-2010

Déplacer la bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche
Mo(A), marquée JS
(Voir la carte n°1 Qh)

LNMD. 11-JUIN-2010

de 46°39'12.1"N 063°50'28.0"W

à 46°39'08.2"N 063°50'51.3"W

(G2010090) LF(1071.35) MPO(6304908-01)

4497 - Amet Sound - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983

02-JUIL-2010

Modifier FI 4s 12m 5M pour lire FI 4s 12m 10M vis-à-vis le feu
(Voir la carte n°1 P16)

LNMD. 04-AOÛT-2006

45°50'05.4"N 063°10'39.7"W

(G2010091) LF(921) MPO(6304909-01)

4521 - Baie Verte - Nouvelle édition - 04-JUIL-2003 - NAD 1983

02-JUIL-2010

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée
KV4
(Voir la carte n° 1 Qf)

LNMD. 19-FEV-2010

de 50°03'24.5"N 056°01'54.3"W

à 50°03'26.5"N 056°01'52.9"W

(N2010016) LF(269.2) MPO(6304910-01)

4622 - Cape St. Mary's to/à Argentia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983

09-JUIL-2010

Déplacer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge
WHIS, FIR, marquée M16
(Voir la carte n° 1 Qf)

LNMD. 23-AVR-2010

de 46°41'50.0"N 054°13'09.0"W

à 46°41'55.2"N 054°13'09.8"W

(N2010016) LF(12) MPO(6304951-01)

4624 - Long Island to/à St. Lawrence Harbours - Nouvelle édition - 07-JAN-2000 - NAD 1983

30-JUIL-2010

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée
PFD2
(Voir la carte n° 1Qf)

LNMD. 26-FEV-2010

47°15'59.0"N 054°55'33.0"W

(N2010036) LF(56) MPO(6304959-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une bouée à espar cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire VQ(3) 5s, marquée PFD (Voir la carte n°1 Q130.3)	47°15'50.5"N 054°55'26.9"W
		(N2010036) LF(56) MPO(6304959-02)
4663 - Cow Head to/à Pointe Riche - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983		
30-JUIL-2010		LNMD. 07-AOÛT-2009
Modifier	FI 5s 96ft pour lire FI 5s 96ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	50°41'54.6"N 057°24'36.8"W
		LF(211) MPO(6304958-01)
4679 - Hawkes Bay, Port Saunders, Back Arm - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983		
30-JUIL-2010		LNMD. 08-MAI-2009
Modifier	FI 5s 96ft pour lire FI 5s 96ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	50°41'54.6"N 057°24'36.8"W
		LF(211) MPO(6304958-01)
4680 - Hawkes Bay to/à Ste Geneviève Bay including/y compris St John Bay - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983		
30-JUIL-2010		LNMD. 14-SEPT-2007
Modifier	FI 5s 96ft pour lire FI 5s 96ft 15M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	50°41'54.6"N 057°24'36.8"W
		LF(211.0) MPO(6304958-01)
4702 - Corbett Island to/à Ship Harbour Head - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 09-AVR-2010
Déplacer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6)+LFI 15s, marquée NL (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°15'31.3"N 055°41'17.3"W
		à 53°15'27.8"N 055°41'22.1"W (N2010016) LF(280.1) MPO(6304965-01)
4703 - White Point to/à Corbet Island - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983		
02-JUIL-2010		LNMD. 03-AVR-2009
Déplacer	la bouée charpente lumineuse cardinale Ouest, jaune, noire et jaune, VQ(9) 10s, marquée NLW (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°18'45.1"N 055°45'03.5"W
		à 53°18'50.2"N 055°45'06.7"W (N2010016) LF(280.13) MPO(6304915-01)
23-JUIL-2010		LNMD. 02-JUIL-2010
Déplacer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée N14 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 53°33'33.4"N 055°59'21.0"W
		à 53°33'35.3"N 055°59'23.5"W (N2010016) LF(281.8) MPO(6304961-01)
Déplacer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6)+LFI 15s, marquée NL (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°15'31.3"N 055°41'17.3"W
		à 53°15'27.8"N 055°41'22.1"W (N2010016) LF(280.1) MPO(6304965-01)
30-JUIL-2010		LNMD. 23-JUIL-2010
Déplacer	la bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire Q(3) 10s, marquée NLG (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°21'00.4"N 055°43'36.5"W
		à 53°20'56.6"N 055°43'42.4"W (N2010016) LF(280.15) MPO(6304967-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

4722 - Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983

09-JUIL-2010

LNMD. 21-NOV-2008

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H30 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°21'02.8"N 060°21'12.1"W
-------	----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

(N2010016) LF(314) MPO(6304930-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H30 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°21'02.5"N 060°21'11.5"W
--------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

(N2010016) LF(314) MPO(6304930-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H29 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°20'59.7"N 060°21'11.5"W
-------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

LF(315) MPO(6304931-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H29 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°20'59.9"N 060°21'09.4"W
--------	--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

LF(315) MPO(6304931-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H32 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°21'00.2"N 060°21'31.2"W
-------	----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

(N2010016) LF(316) MPO(6304932-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H32 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°21'00.3"N 060°21'34.1"W
--------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

(N2010016) LF(316) MPO(6304932-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H33 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°20'56.8"N 060°21'38.7"W
-------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

(N2010016) LF(317) MPO(6304933-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H33 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°20'57.3"N 060°21'33.8"W
--------	--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

(N2010016) LF(317) MPO(6304933-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576211

4724 - Titoralak Island to Carrington Island - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNMD. 04-AVR-2008

Déplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H1 (Voir la carte n° 1 Qg)	de 54°13'14.8"N 058°20'04.3"W
----------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

à 54°13'19.7"N 058°20'03.2"W

(N2010016) LF(290) MPO(6304919-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476218

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983

16-JUIL-2010

LNMD. 09-JUIL-2010

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H12 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°26'13.6"N 059°58'37.8"W
		(N2010016) LF(304) MPO(6304920-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H12 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°26'13.1"N 059°58'43.4"W
		(N2010016) LF(304) MPO(6304920-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H13 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°25'34.6"N 059°59'38.0"W
		(N2010016) LF(307) MPO(6304921-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H13 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°25'40.9"N 059°59'32.3"W
		(N2010016) LF(307) MPO(6304921-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H15 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°25'18.4"N 060°00'10.9"W
		(N2010016) LF(307.3) MPO(6304922-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H15 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°25'24.0"N 060°00'01.0"W
		(N2010016) LF(307.3) MPO(6304922-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H16 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°25'22.1"N 060°00'15.9"W
		(N2010016) LF(307.6) MPO(6304924-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H16 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°25'25.2"N 060°00'09.0"W
		(N2010016) LF(307.6) MPO(6304924-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H17 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°24'58.9"N 060°00'42.3"W
		(N2010016) LF(309) MPO(6304925-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation:	CA476215

PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H17 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°25'03.3"N 060°00'38.9"W
		(N2010016) LF(309) MPO(6304925-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H18 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°25'01.3"N 060°00'50.7"W
		(N2010016) LF(308) MPO(6304926-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H18 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°25'03.6"N 060°00'47.4"W
		(N2010016) LF(308) MPO(6304926-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H10 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°27'16.9"N 059°57'27.1"W
		LF(303) MPO(6304927-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H10 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°27'21.5"N 059°57'26.4"W
		LF(303) MPO(6304927-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H11 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°26'08.0"N 059°58'32.9"W
		LF(305) MPO(6304928-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée H11 (Voir la carte n° 1 Qg)	53°26'09.0"N 059°58'33.0"W
		LF(305) MPO(6304928-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H14 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°25'38.5"N 059°59'43.2"W
		LF(306) MPO(6304929-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée H14 (Voir la carte n° 1 Qf)	53°25'41.5"N 059°59'44.4"W
		LF(306) MPO(6304929-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215	

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

09-JUIL-2010			LNM/D. 04-MAI-2007
Déplacer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée HC4 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 53°29'57.6"N 059°52'40.4"W à 53°29'57.8"N 059°52'49.7"W (N2010016) LF(297.53) MPO(6304945-01)	
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476215		
4744 - Approaches to/approches à Spotted Island Harbour - Nouvelle édition - 20-DEC-2002 - NAD 1983			
30-JUIL-2010			LNM/D. 03-AVR-2009
Déplacer	la bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire Q(3) 10s, marquée NLG (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°21'00.4"N 055°43'36.5"W à 53°20'56.6"N 055°43'42.4"W (N2010016) LF(280.15) MPO(6304967-01)	
4745 - White Point to/à Sandy Island - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983			
23-JUIL-2010			LNM/D. 03-AVR-2009
Déplacer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée N14 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 53°33'33.4"N 055°59'21.0"W à 53°33'35.3"N 055°59'23.5"W (N2010016) LF(281.8) MPO(6304961-01)	
30-JUIL-2010			LNM/D. 23-JUIL-2010
Déplacer	la bouée charpente cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire Q(3) 10s, marquée NLG (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°21'00.4"N 055°43'36.5"W à 53°20'56.6"N 055°43'42.4"W (N2010016) LF(280.15) MPO(6304967-01)	
4817 - Bay Bulls to/à St. Mary's Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983			
09-JUIL-2010			LNM/D. 09-AVR-2010
Déplacer	la bouée charpente lumineuse cardinale Nord, noire et jaune, Q, marquée MLR (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 46°28'21.0"N 054°01'48.0"W à 46°27'57.6"N 054°01'43.8"W (N2010016) LF(7.4) MPO(6304953-01)	
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376075		
4820 - Cape Freels to/à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983			
23-JUIL-2010			LNM/D. 04-JUIN-2010
Rayer	le pylône radio avec une élévation de 49 mètres (Voir la carte n°1 E28)	49°24'02.0"N 054°51'02.0"W MPO(6304923-01)	
Porter	un pylône radio, Ro, RLts (Voir la carte n°1 E28, P61.2)	49°24'03.6"N 054°51'31.1"W MPO(6304923-02)	
Rayer	le pylône radio, Ro, avec une élévation de 198 mètres, RLts (Voir la carte n°1 E28)	49°20'37.0"N 054°52'09.0"W MPO(6304923-03)	
Rayer	le pylône radio (Voir la carte n°1 E28)	49°19'57.0"N 054°51'56.0"W MPO(6304923-05)	
Rayer	le radiophare, R (Voir la carte n°1, S15)	49°20'04.0"N 054°51'29.0"W MPO(6304923-06)	

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	RoTrs Loran pour lire Ro Tr vis-à-vis le pylône radio (Voir la carte n°1 E28)	49°19'53.5"N 054°51'42.3"W MPO(6304923-13)
4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle - 23-AVR-2004 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 18-JUIN-2010
Rayer	le pylône radio avec une élévation de 49 mètres (Voir la carte n°1 E28)	49°24'02.0"N 054°51'02.0"W MPO(6304923-01)
Porter	un pylône radio, Ro, RLts (Voir la carte n°1 E28, P61.2)	49°24'03.6"N 054°51'31.1"W MPO(6304923-02)
Rayer	le pylône radio, RoTr, avec une élévation de 198 mètres, RLts (Voir la carte n°1 E28)	49°20'37.0"N 054°52'09.0"W MPO(6304923-03)
Rayer	le pylône radio (Voir la carte n°1 E28)	49°19'57.0"N 054°51'56.0"W MPO(6304923-05)
Rayer	le radiophare, R, RT (Voir la carte n°1, S15)	49°20'04.0"N 054°51'29.0"W MPO(6304923-06)
Modifier	RoTrs Loran pour lire Ro Tr vis-à-vis le pylône radio (Voir la carte n°1 E28)	49°19'53.5"N 054°51'42.3"W MPO(6304923-13)
L/C4831 - Fortune Bay Northern Portion/Partie nord - Carte nouvelle - 26-DEC-1986 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNMD. 18-JUIN-2010
Rayer	le feu FR (Voir la carte n°1 P16)	47°40'48.0"N 055°25'48.0"W (N2010033) LF(116.3) MPO(6304906-01)
Porter	une extension au quai (Voir la carte n° 1 F14)	entre 47°40'48.0"N 055°25'48.0"W et 47°40'49.6"N 055°25'46.2"W MPO(6304906-02)
Porter	un feu FIR (Voir la carte n°1 P16)	47°40'49.6"N 055°25'46.2"W (N2010033) LF(116.3) MPO(6304906-03)
4842 - Cape Pine to/au Cape St. Mary's - Nouvelle édition - 27-OCT-2000 - NAD 1983		
09-JUIL-2010		LNMD. 06-NOV-2009
Déplacer	la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge WHIS, FIR, marquée M16 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 46°41'50.0"N 054°13'09.0"W à 46°41'55.2"N 054°13'09.8"W (N2010016) LF(12) MPO(6304951-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376135	
16-JUIL-2010		LNMD. 09-JUIL-2010
Déplacer	la bouée charpente de bifurcation de tribord lumineuse rouge, verte et rouge FI(2+1)R, marquée MS (Voir la carte n° 1 Qi)	de 46°56'12.0"N 053°43'09.0"W à 46°56'08.6"N 053°43'09.0"W (N2010016) LF(8.7) MPO(6304954-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

4843 - Head of / Fond de St Mary's Bay - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

16-JUIL-2010

LNMD/D. 31-DEC-2004

Déplacer la bouée charpente de bifurcation de tribord lumineuse
rouge, verte et rouge FI(2+1)R, marquée MS de 46°56'12.0"N 053°43'09.0"W
(Voir la carte n° 1 Qi) à 46°56'08.6"N 053°43'09.0"W
(N2010016) LF(8.7) MPO(6304954-01)

4844 - Cape Pine to/à Renew's Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983

09-JUIL-2010

LNMD/D. 09-AVR-2010

Déplacer la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et
blanche WHIS, Mo(A), marquée ME de 46°41'11.9"N 053°24'47.5"W
(Voir la carte n° 1 Qh) à 46°41'15.0"N 053°24'45.0"W
(N2010016) LF(5.5) MPO(6304952-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376106

4844 - Trepassey Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983

09-JUIL-2010

LNMD/D. 09-AVR-2010

Déplacer la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et
blanche WHIS, Mo(A), marquée ME de 46°41'11.9"N 053°24'47.5"W
(Voir la carte n° 1 Qh) à 46°41'15.0"N 053°24'45.0"W
(N2010016) LF(5.5) MPO(6304952-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576107

L/C4854 - Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands - Carte nouvelle - 25-AVR-1997 - NAD 1983

09-JUIL-2010

LNMD/D. 04-JUIN-2010

Rayer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée
JB3 48°40'12.2"N 053°07'27.0"W
(Voir la carte n° 1 Qg) (N2010016) LF(446.1) MPO(6304949-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376340

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, 48°40'14.0"N 053°07'30.1"W
marquée JB3
(Voir la carte n° 1 Qg) (N2010016) LF(446.1) MPO(6304949-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376340

4855 - Bonavista Bay Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 06-JUIN-1997 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNMD/D. 18-JUIN-2010

Modifier DGM4 pour lire JGM4 vis-à-vis la bouée 48°43'32.7"N 053°56'39.1"W
(Voir la carte n° 1, Q11) (N2010031) LF(438.9) MPO(6304904-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376808

Modifier DGM6 pour lire JGM6 vis-à-vis la bouée 48°41'40.0"N 054°00'39.0"W
(Voir la carte n° 1, Q11) (N2010032) LF(439.2) MPO(6304905-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376808

4856 - Bonavista Bay Western Portion/Partie ouest - Carte nouvelle - 13-OCT-2000 - NAD 1983

30-JUIL-2010

LNMD/D. 25-JUIL-2008

Rayer le feu FIR 49°01'01.5"N 053°51'42.9"W
(Voir la carte n°1 P1) (N2010038) LF(431.7) MPO(6304976-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

4857 - Indian Bay to/à Wadham Islands - Carte nouvelle - 29-OCT-1999 - NAD 1983

09-JUIL-2010

LNMD. 21-AOÛT-2009

Déplacer la bouée charpente lumineuse cardinale Nord, noire et jaune,
Q, marquée JX de 49°14'58.0"N 053°22'07.0"W
(Voir la carte n° 1 Q130.3) à 49°14'56.8"N 053°22'01.1"W
(N2010016) LF(409) MPO(6304950-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376371

4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNMD. 18-JUIN-2010

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée
DBP2 de 49°32'13.6"N 054°53'48.5"W
(Voir la carte n° 1 Qf) à 49°32'15.9"N 054°53'49.6"W
(N2010016) LF(355.2) MPO(6304918-01)

23-JUIL-2010

LNMD. 02-JUIL-2010

Porter un pylône radio, Ro, RLts 49°24'03.6"N 054°51'31.1"W
(Voir la carte n°1 E28, P61.2) MPO(6304923-02)

4865 - Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - NAD 1983

23-JUIL-2010

LNMD. 04-AVR-2008

Rayer le pylône radio, Ro, avec une élévation de 48 mètres 49°24'02.0"N 054°51'02.0"W
(Voir la carte n°1 E28) MPO(6304923-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

Porter un pylône radio, Ro, RLts 49°24'03.6"N 054°51'31.1"W
(Voir la carte n°1 E28, P61.2) MPO(6304923-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

Rayer le pylône radio, Ro, avec une élévation de 191 mètres, RLts 49°20'37.0"N 054°52'09.0"W
(Voir la carte n°1 E28) MPO(6304923-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

Rayer le pylône radio, Ro, avec une élévation de 41 mètres 49°20'32.0"N 054°52'05.0"W
(Voir la carte n°1 E28) MPO(6304923-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

Rayer le pylône radio, Ro, avec une élévation de 51 mètres 49°19'57.0"N 054°51'56.0"W
(Voir la carte n°1 E28) MPO(6304923-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

Rayer le radiophare, R, RT avec une élévation de 141 mètres 49°20'04.0"N 054°51'29.0"W
(Voir la carte n°1, S15) MPO(6304923-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

Rayer le pylône radio, Ro, avec une élévation de 130 mètres, RLts 49°16'29.0"N 054°52'28.5"W
(Voir la carte n°1 E28) MPO(6304923-07)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le pylône radio, Ro, avec une élévation de 57 mètres, RLts (Voir la carte n°1 E28)	49°16'24.0"N 054°52'37.0"W
		<i>MPO(6304923-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168	
Porter	un pylône radio, Ro, RLts (Voir la carte n°1 E28)	49°16'26.2"N 054°52'42.8"W
		<i>MPO(6304923-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168	
Porter	un pylône radio, Ro, RLts (Voir la carte n°1 E28)	49°16'26.6"N 054°52'31.9"W
		<i>MPO(6304923-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168	
Modifier	Loran pour lire Ro vis-à-vis le pylône radio (Voir la carte n°1 E28)	49°19'53.5"N 054°51'42.3"W
		<i>MPO(6304923-13)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168	
4909 - Cocagne et/and Shediak - Feuille 1 - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983		
16-JUIL-2010		LNm/D. 22-JAN-2010
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée XT8 (Voir la carte n°1 Qf)	46°21'40.0"N 064°35'13.0"W
		<i>(G2010048) MPO(6304934-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476128	
Porter	une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée XT8 (Voir la carte n°1 Qf)	46°21'40.0"N 064°35'13.0"W
		<i>(G2010049) LF(1114.24) MPO(6304935-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476128	
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée XT13 (Voir la carte n°1 Qg)	46°20'58.0"N 064°35'34.0"W
		<i>(G2010050) LF(1114.3) MPO(6304936-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476128	
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée XT13 (Voir la carte n°1 Qg)	46°20'58.0"N 064°35'34.0"W
		<i>(G2010051) MPO(6304937-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476128	
5080 - Punchbowl inlet and Approaches/et les approches - Carte nouvelle - 03-OCT-1997 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNm/D. 08-SEPT-2006
Déplacer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6)+LFI 15s, marquée NL (Voir la carte n° 1 Q130.3)	de 53°15'31.3"N 055°41'17.3"W
		à 53°15'27.8"N 055°41'22.1"W
		<i>(N2010016) LF(280.1) MPO(6304965-01)</i>
5133 - Domino Point to/à Cape North - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983		
23-JUIL-2010		LNm/D. 10-AVR-2009
Déplacer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée N14 (Voir la carte n° 1 Qf)	de 53°33'33.4"N 055°59'21.0"W
		à 53°33'35.3"N 055°59'23.5"W
		<i>(N2010016) LF(281.8) MPO(6304961-01)</i>

PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376596

5134 - Approaches to Cartwright, Black Island to Tumbledown Dick Island - Nouvelle édition - 13-SEPT-2002 - NAD 1983
30-JUIL-2010 LNM/D. 13-MARS-2009

Rayer la bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FIG, 53°46'07.5"N 056°48'38.0"W
marquée NC1
(Voir la carte n° 1 Qg)

(N2010016) LF(284.3) MPO(6304963-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376355

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, 53°46'10.0"N 056°48'42.9"W
marquée NC1
(Voir la carte n° 1 Qg)

(N2010016) LF(284.3) MPO(6304963-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376355

5135 - Approaches to Hamilton Inlet, Tumbledown Dick Island to Quaker Hat - Nouvelle édition - 12-JUIL-2002 - NAD 1983
09-JUIL-2010 LNM/D. 22-MAI-2009

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée de 54°13'28.0"N 057°21'30.0"W
HD1
(Voir la carte n° 1 Qg)

à 54°13'28.3"N 057°21'22.0"W

(N2010016) LF(287.3) MPO(6304947-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376820

5138 - Sandwich Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983

30-JUIL-2010 LNM/D. 02-JUIL-2010

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée de 53°46'08.5"N 056°48'40.4"W
NC1
(Voir la carte n° 1 Qg)

à 53°46'10.0"N 056°48'42.9"W

(N2010016) LF(284.3) MPO(6304963-01)

5138 - Cartwright Harbour - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983

02-JUIL-2010 LNM/D. 27-MARS-2009

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée 53°41'59.3"N 057°01'10.9"W
NC6
(Voir la carte n° 1 Qf)

(N2010016) LF(284.71) MPO(6304917-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576498

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée 53°42'00.1"N 057°01'11.6"W
NC6
(Voir la carte n° 1 Qf)

(N2010016) LF(284.71) MPO(6304917-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576498

5143 - Lake Melville - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983

09-JUIL-2010 LNM/D. 14-DEC-2007

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée de 53°29'57.6"N 059°52'40.4"W
HC4
(Voir la carte n° 1 Qf)

à 53°29'57.8"N 059°52'49.7"W

(N2010016) LF(297.53) MPO(6304945-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376212

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

5179 - Alexis Bay - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983

09-JUIL-2010

LNMD. 02-JUIL-2010

Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée
NW6
(Voir la carte n° 1 Qf)

de 52°34'09.0"N 055°51'03.0"W

à 52°34'11.4"N 055°51'00.2"W
(N2010016) LF(270.23) MPO(6304911-01)

02-JUIL-2010

LNMD. 09-AVR-2010

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée
NW3
(Voir la carte n° 1 Qg)

de 52°32'20.0"N 055°44'42.0"W

à 52°32'19.9"N 055°44'39.2"W
(N2010016) LF(270.3) MPO(6304912-01)

5179 - Williams Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983

02-JUIL-2010

LNMD. 09-AVR-2010

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée
NW3
(Voir la carte n° 1 Qg)

de 52°32'20.0"N 055°44'42.0"W

à 52°32'19.9"N 055°44'39.2"W
(N2010016) LF(270.3) MPO(6304912-01)

6021 - Lake Muskoka - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-JUIL-2004 - NAD 1983

23-JUIL-2010

LNMD. 01-AOÛT-2008

Porter un câble sous-marin.
(Voir la carte n° 1, L30.1).

joignant 45°01'56.4"N 079°23'44.4"W
45°01'56.6"N 079°23'43.8"W
45°01'54.3"N 079°23'38.6"W
45°01'53.0"N 079°23'29.5"W
45°01'53.4"N 079°23'23.7"W
et 45°01'52.8"N 079°23'23.4"W
MPO(6603597-01)

6453 - Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre Kilomètre 58-90) - Nouvelle édition - 25-JAN-2008 - NAD 1983

23-JUIL-2010

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G
(Voir la carte n° 1, Qg)

61°15'57.0"N 117°31'33.0"W

(A2010005) LF(1722.8) MPO(6603602-01)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge Q R
(Voir la carte n° 1, Qf)

61°15'49.5"N 117°31'35.0"W

(A2010004) LF(1722.7) MPO(6603602-02)

7083 - Cambridge Bay to Shepherd Bay - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - Inconnu

16-JUIL-2010

LNMD. 01-MAI-2009

Déplacer la balise rouge, BnR et le réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

de 69°00'36.0"N 100°39'54.0"W
à 69°00'11.9"N 100°39'36.0"W
MPO(6603587-01)

Rayer le réflecteur radar vis-à-vis la balise, BnR.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

69°18'50.0"N 099°53'00.0"W

MPO(6603589-01)

Porter une balise rouge, BnR et un réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

68°30'15.2"N 100°54'29.2"W

MPO(6603591-02)

Porter une balise rouge, BnR et un réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

69°25'55.0"N 093°54'55.0"W

MPO(6603593-03)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

7573 - M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait - Carte nouvelle - 25-FEV-2000 - NAD 1983

23-JUIL-2010

LNMD. 01-MAI-2009

Porter une voie principale à double sens recommandée
(Voir carte n° 1, M4)

joignant 69°34'00.0"N 095°12'00.0"W
69°35'00.0"N 095°14'48.0"W
69°40'00.0"N 095°26'21.0"W
69°41'00.0"N 095°35'33.0"W
et 69°46'10.8"N 096°10'00.0"W
MPO(6603604-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273329

7725 - Requisite Channel and Approaches - Nouvelle édition - 22-JUIN-1984 - Inconnu

16-JUIL-2010

LNMD. 09-JUIL-2010

Rayer la tour avec une élévation de 30ft.
(Voir la carte n° 1, E20, P13)

68°30'24.0"N 100°54'15.0"W

MPO(6603591-01)

Porter une balise rouge, BnR et un réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

68°30'24.2"N 100°54'18.2"W

MPO(6603591-02)

09-JUIL-2010

LNMD. 14-MARS-2003

Modifier la légende 351° pour lire 351½° vis-à-vis les balises
d'alignement

68°17'27.0"N 100°00'08.0"W

MPO(6603601-01)

7731 - Storis Passage and Approaches - Nouvelle édition - 25-MAI-1984 - Inconnu

09-JUIL-2010

LNMD. 14-MARS-2003

Modifier la légende 351° pour lire 351½° vis-à-vis les balises
d'alignement

68°17'40.0"N 100°00'08.0"W

MPO(6603601-01)

7760 - St.Roch and/et Rasmussen Basins - Carte nouvelle - 03-MAI-1968 - NAD 1927

16-JUIL-2010

LNMD. 01-MAI-2009

Déplacer la balise rouge, BnR et le réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

de 69°33'27.5"N 095°19'12.0"W
à 69°33'17.3"N 095°19'12.4"W

MPO(6603588-01)

Déplacer la balise rouge, BnR et le réflecteur radar.
(Voir la carte n° 1, Q81, S4).

de 69°46'10.0"N 095°51'00.0"W
à 69°46'01.3"N 095°50'41.0"W

MPO(6603590-01)

23-JUIL-2010

LNMD. 16-JUIL-2010

Porter une voie principale à double sens recommandée
(Voir carte n° 1, M4)

joignant 69°32'01.0"N 095°04'59.0"W
69°34'58.0"N 095°14'47.1"W
69°39'58.0"N 095°26'20.1"W
69°40'58.0"N 095°35'32.0"W
et 69°46'08.8"N 096°09'59.1"W

MPO(6603604-01)

7760 - Goja Haven - Carte nouvelle - 03-MAI-1968 - NAD 1927

16-JUIL-2010

LNMD. 01-MAI-2009

Modifier 358½° pour lire 358° vis-à-vis les balises d'alignement.
(Voir la carte n° 1, Q120).

226½° 3000 pi du radiophare
aéronautique (68°37'33"N 95°52'00"W)

MPO(6603594-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	BnR 55ft pour lire Bn vis-à-vis la balise d'alignement postérieure. (Voir la carte n° 1, Q120).	304½° 2760 pi du radiophare aéronautique (68°37'33"N 95°52'00"W)
		<i>MPO(6603594-02)</i>
Modifier	BnR 25ft pour lire Bn vis-à-vis la balise d'alignement antérieure. (Voir la carte n° 1, Q120).	300¼° 2620 pi du radiophare aéronautique (68°37'33"N 95°52'00"W)
		<i>MPO(6603594-03)</i>
7770 - Spence Bay and Approaches - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1971 - NAD 1927		
16-JUIL-2010		LNLM/D. 31-MAI-2002
Modifier	BnR 20ft pour lire BnR vis-à-vis la balise. (Voir la carte n° 1, Q81).	69°25'33.5"N 093°53'28.0"W
		<i>MPO(6603593-01)</i>
Déplacer	la balise rouge, BnR et le réflecteur radar. (Voir la carte n° 1, Q81, S4).	de 69°25'33.5"N 093°53'28.0"W à 69°25'32.9"N 093°53'32.6"W
		<i>MPO(6603593-02)</i>
Modifier	BnR 15ft pour lire BnR vis-à-vis la balise. (Voir la carte n° 1, Q81).	69°31'23.0"N 093°34'52.0"W
		<i>MPO(6603595-01)</i>
Déplacer	la balise rouge BnR. (Voir la carte n° 1, Q81).	de 69°31'23.0"N 093°34'52.0"W à 69°31'27.9"N 093°34'49.4"W
		<i>MPO(6603595-02)</i>
7770 - Spence Bay - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1971 - NAD 1927		
16-JUIL-2010		LNLM/D. 31-MAI-2002
Modifier	BnR 15ft pour lire BnR vis-à-vis la balise. (Voir la carte n° 1, Q81).	253° 9625 pi de la balise (69°31'50"N 93°30'08"W)
		<i>MPO(6603595-01)</i>
Déplacer	la balise rouge BnR. (Voir la carte n° 1, Q81).	de 253° 9625 pi de la balise (69°31'50"N 93°30'08"W) à 255½° 9380 pi de la balise.
		<i>MPO(6603595-02)</i>
7783 - Queen Maud Gulf Eastern Portion/Partie est - Nouvelle édition - 13-JUIN-1997 - NAD 1983		
16-JUIL-2010		LNLM/D. 23-AOÛT-2002
Rayer	la balise rouge, BnR et le réflecteur radar. (Voir la carte n° 1, Q81, S4).	69°00'12.0"N 100°39'09.4"W
		<i>MPO(6603587-02)</i>
7784 - Victoria Strait - Carte nouvelle - 03-JUIL-1998 - NAD 1983		
16-JUIL-2010		LNLM/D. 12-JUIL-2002
Déplacer	la balise rouge BnR et le réflecteur radar. (Voir la carte n° 1, Q81, S4).	de 69°00'12.0"N 100°39'09.4"W à 69°00'11.9"N 100°38'09.5"W
		<i>MPO(6603587-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373262	
Rayer	le réflecteur radar vis-à-vis la balise, BnR. (Voir la carte n° 1, Q81, S4).	69°18'34.2"N 099°53'48.9"W
		<i>MPO(6603589-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373262	

**PARTIE 2 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

23-JUIL-2010

Rayer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s,
marquée 44008
(Voir la carte n°1 Q58)

LNMD/D. 24-AVR-2009

40°30'00.1"N 069°14'48.0"W

MPO(6304956-01)

8048 - Cape Harrison to/à St. Michael Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

02-JUIL-2010

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 1020 mètres au-
dessous de la surface

L'amarrage a été enlevé. L'avis du 7-Août-2009(T), MPO
(6304445) est annulé.

LNMD/D. 26-FEV-2010

55°07'10.2"N 054°05'08.9"W

MPO(6304445-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276113

Porter une obstruction avec une profondeur de 1005 mètres et la
légende ODAS/SADO

L'amarrage est temporaire. La date proposée de son
enlèvement est juin 2011.

55°07'12.7"N 054°05'23.4"W

MPO(6304913-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276113

- *709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2010.

Page vi. **TABLE DE MATIÈRES**

REEMPLACER « PARTIE 3 – SERVICES DU TRAFIC MARITIME (STM), Arctique du Canada – STM NORDREG (carte), page 3-12 » AVEC:

Zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG)(graphique) 3-12

Page 3-2

REEMPLACER « DESCRIPTIONS DES ZONES, Arctique Canadien » AVEC:

Nord canadien

La zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) comprend :

- a) les zones de contrôle de la sécurité de la navigation prescrites par le *Décret sur les zones de contrôle de la sécurité de la navigation*¹;
- b) les eaux de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson et de la baie Kugmallit qui ne sont pas situées dans une zone de contrôle de la sécurité de la navigation;
- c) les eaux de la baie James;
- d) les eaux de la rivière Koksoak, de la baie d'Ungava à Kuujuaq;
- e) les eaux de la baie aux Feuilles, de la baie d'Ungava à Tasiujaq;
- f) les eaux de la baie Chesterfield qui ne sont pas situées dans une zone de contrôle de la sécurité de la navigation et les eaux du lac Baker;
- g) les eaux de la rivière Moose, de la baie James à Moosonee.

¹Les zones de contrôle de la sécurité couvrent les eaux côtières du Nord du Canada à l'intérieur de la zone délimitée par le 60^e parallèle de latitude nord, le 141^e méridien de longitude ouest et la limite externe de la zone économique exclusive. Cela dit, là où la frontière internationale entre le Canada et le Groenland est inférieure à 200 milles marins au large des lignes de base de la mer territoriale du Canada, la frontière internationale sera substituée à cette limite externe.

Page 3-3

REEMPLACER « Zone de trafic de l'Arctique canadien (NORDREG) » AVEC:

Zone du Système de régulation du trafic maritime du Nord canadien (NORDREG)

Pour ce qui concerne la Zone du Système de régulation du trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) le *Règlement sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien* s'applique aux catégories de bâtiment suivantes :

- a) les bâtiments d'une jauge brute de 300 tonneaux ou plus;
- b) les bâtiments qui remorquent ou poussent un autre bâtiment lorsque les jauges brutes combinées du bâtiment et du bâtiment remorqué ou poussé sont de 500 tonneaux ou plus;
- c) les bâtiments qui transportent, comme cargaison, un polluant ou des marchandises dangereuses, ou les bâtiments qui remorquent ou poussent un bâtiment qui transporte comme cargaison, un polluant ou des marchandises dangereuses.

PARTIE 3 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

La participation est obligatoire.

Page 3-6 à Page 3-8 se terminant par : « Les renseignements concernant le Service d'Information sur les Glaces (Arctique et détroit/baie d'Hudson) se trouve à la page 3-9. »

REEMPLACER « NORDREG – Comptes rendus de zone » AVEC :

NORDREG – Comptes rendus de zone

Format

Les comptes rendus de zone NORDREG doivent être adressés à NORDREG CANADA et communiqué soit directement à NORDREG CANADA ou au centre des SCTM de la Garde côtière canadienne le plus proche. Toutes les heures indiquées dans les comptes rendus de zone NORDREG doivent être en temps universel coordonné (UTC). Le capitaine d'un navire doit s'assurer que ce type de compte rendu est fait conformément aux exigences de renseignements ci-après.

Les renseignements exigés de la part des navires sont tirés du modèle normalisé de rapport qui figure dans la résolution A.851(20) de l'Organisation maritime internationale – Principes généraux pour les systèmes de notification des mouvements des navires et les exigences d'établissement de rapport, y compris les Lignes directrices concernant la notification des incidents mettant en cause des marchandises dangereuses, des substances nuisibles et/ou des polluants.

Les rapports devront commencer par le terme « NORDREG » (identificateur du système) et une abréviation de deux lettres permettant d'identifier le type de rapport, notamment :

- a) « PN », dans le cas d'un plan de navigation (SP = Sailing Plan);
- b) « RP », dans le cas d'un rapport de position (PR = Position Report);
- c) « RF », dans le cas d'un rapport final (FR = Final Report);
- d) « RD », dans le cas d'un rapport de déroutement (DR = Deviation Report).

Les rapports doivent contenir les indicatifs applicables et l'information requise conformément au tableau de la page 3-8.

Contenu, heure et position géographique pour la présentation de rapports

Les bâtiments doivent envoyer un rapport selon les modalités suivantes et fournir l'information requise conformément au tableau de la page 3-8 et aux indicatifs indiqués :

Lorsque le bâtiment est sur le point d'entrer dans la zone NORDREG

Un rapport sur le plan de navigation (PN) doit être produit lorsque le bâtiment est sur le point de pénétrer dans la zone NORDREG et il doit comprendre les indicatifs suivants : A, B, et C ou D, E, F, G, H, I, L, O, P, Q, S, T, W et X.

Note : Les indicatifs O, Q et T ne sont pas nécessaires lorsque le bâtiment entre dans la zone directement à partir de la zone ECAREG.

Les bâtiments sur le point d'entrer dans la zone NORDREG devraient fournir leur plan de route 24 heures d'avance avant de pénétrer dans la zone ou dès que possible après avoir quitté un port qui se trouve à moins de 24 heures de la zone NORDREG. Cela veille à ce que les bâtiments ne subissent pas de retard en attendant l'autorisation des SCTM et permet aux SCTM d'évaluer les conditions courantes et de préparer l'information de sécurité pertinente pour le bâtiment.¹

¹ Les bâtiments doivent obtenir une autorisation des SCTM avant d'entrer dans la zone NORDREG.

PARTIE 3 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Départ du poste d'amarrage/de mouillage

Un rapport sur le plan de navigation (PN) doit être produit plus d'une heure, mais pas plus de deux heures avant que le bâtiment ne quitte un poste à quai dans la zone NORDREG, à moins que le bâtiment ne se déplace vers un autre poste à quai dans le même port. Le rapport sur le plan de navigation doit comprendre les indicatifs suivants : A, B, et C ou D, H, I, L, O, P, Q, S, T, W et X.

Note : Les indicatifs O, P, Q, S, T, W et X ne sont pas requis si l'information correspondante n'a pas changé depuis le compte rendu précédent du plan de route.

Au moment de se mettre en route après un incident

Un rapport sur le plan de navigation (PN) doit être produit immédiatement avant qu'un bâtiment fasse route dans la zone NORDREG si le bâtiment : s'est échoué, s'est arrêté en raison d'une panne des systèmes principaux de propulsion ou d'un appareil à gouverner ou a été impliqué dans un abordage. Le plan de navigation doit contenir les indicatifs suivants : A, B, et C ou D, I, L, O, P, Q, S, T, W et X.

Note : Les indicatifs O, P, Q, S, T, W et X ne sont pas requis si l'information correspondante n'a pas changé depuis le compte rendu précédent du plan de route.

Au moment de pénétrer dans le périmètre d'une zone

Un rapport de position (RP) doit être produit immédiatement après qu'un bâtiment entre dans la zone NORDREG et il doit contenir les indicatifs suivants : A, B, et C ou D, E, F et S.

Tous les jours

Un rapport de position (RP) doit être produit tous les jours à 1600 UTC, à moins que le bâtiment ne soit en train de transmettre des renseignements LRIT. Le rapport de position doit contenir les indicatifs suivants : A, B, et C ou D, E, F et S.

Autres situations

Un rapport de position (RP) doit être produit avec les indicatifs A, B, et C ou D, E, F, S et X dès que possible une fois que le capitaine du bâtiment est au courant de l'une ou l'autre des circonstances ci-après :

- un autre bâtiment est apparemment en difficulté;
- il y a un obstacle à la navigation;
- une aide à la navigation ne fonctionne pas de manière appropriée, est endommagée, n'est plus à sa position ou est manquante;
- les conditions de glace ou les conditions climatiques compromettent la sécurité de la navigation;
- un polluant est présent dans l'eau.

Arrivée au poste d'amarrage/de mouillage

Un rapport final (RF) doit être produit à l'arrivée du bâtiment à un poste d'amarrage dans la zone NORDREG et il doit contenir les indicatifs suivants : A et K.

Sortie de la zone

Un rapport final (RF) doit être produit immédiatement avant qu'un bâtiment sorte de la zone NORDREG et il doit contenir les indicatifs suivants : A et K.

PARTIE 3 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Compte rendu de déroutement

Un rapport de déroutement (RD) doit être produit lorsque la position du bâtiment varie considérablement de la position qui était prévue d'après le compte rendu du plan de route ou lorsqu'un changement est effectué au voyage du bâtiment qui était prévu dans le plan de route. Le rapport de déroutement doit comprendre les indicatifs suivants : A, B, et C ou D et les autres indicatifs figurant dans le compte rendu du plan de route si l'information correspondante a changé depuis ce compte rendu.

Rapport sur la zone NORDREG : Indicatifs et renseignements requis

Indicateur	Sujet et renseignements requis	
A	Bâtiment	Le nom du bâtiment, le nom de l'État sous le pavillon duquel le bâtiment est habilité à naviguer et, le cas échéant, l'indicatif d'appel radio, le numéro d'identification du navire attribué par l'Organisation maritime internationale et le numéro d'identification du service maritime mobile (ISMM) du bâtiment.
B	Date et heure	Date et heure correspondant à la position sous l'indicatif C ou D données en Temps universel coordonné (UTC). Un groupe de six chiffres suivi de la lettre Z, les deux premiers chiffres donnant le jour du mois, les deux chiffres suivants donnant l'heure et les deux derniers chiffres donnant les minutes.
C ou D	Position du bâtiment selon la latitude et la longitude	Un groupe de quatre chiffres donnant la latitude en degrés et minutes, suivi de la lettre N, et un groupe de cinq chiffres donnant la longitude en degrés et minutes, suivi de la lettre W.
	Position du bâtiment selon le nom géographique de l'endroit	Si le bâtiment se trouve à un endroit connu, le nom de cet endroit ou, si le bâtiment se trouve à un endroit qui n'est pas connu, le nom d'un endroit connu, suivi de l'azimut vrai (trois chiffres) du bâtiment et de la distance en milles marins du bâtiment à partir de cet endroit.
E	Cap du bâtiment	Route vraie. Un groupe de trois chiffres.
F	Vitesse du bâtiment	Vitesse en nœuds. Un groupe de deux chiffres.
G	Dernier port d'escale du bâtiment	Le nom du dernier port d'escale.
H	Entrée du bâtiment dans la zone NORDREG ou de départ d'un poste d'amarrage dans cette zone	La date et l'heure estimatives de l'entrée d'un bâtiment dans la zone NORDREG ou du départ d'un poste d'amarrage dans cette zone, selon le cas. La date et l'heure exprimées de la manière prévue selon l'indicatif B et la position exprimée de la manière prévue selon l'indicatif C ou D.
I	Destination du bâtiment et heure prévue d'arrivée	Le nom de la destination, suivi de l'heure prévue d'arrivée, exprimée de la manière prévue selon l'indicatif B.
K	Sortie du bâtiment de la zone NORDREG ou arrivée du bâtiment à destination	La date et l'heure à laquelle le bâtiment sort de la zone NORDREG ou arrive à son poste d'amarrage dans cette zone. La date et l'heure de sortie de la zone NORDREG sont exprimées de la manière prévue selon l'indicatif B, et les positions de sortie ou d'arrivée sont exprimées de la manière prévue selon l'indicatif C ou D.

PARTIE 3 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Indicateur	Sujet et renseignements requis	
L	Route prévue du bâtiment	Brève description de la route prévue dans la zone NORDREG.
O	Tirant d'eau statique maximum du bâtiment	Un groupe de quatre chiffres exprimé en mètres et centimètres.
P	Cargaison du bâtiment	Brève description de la cargaison du bâtiment et de la cargaison à bord de tout bâtiment remorqué ou poussé. Cette description comprend : a) dans le cas de marchandises dangereuses, la classe et la quantité; b) dans le cas d'un polluant, l'appellation technique et la quantité.
Q	Défectuosités, dommages et lacunes, ainsi que les circonstances qui nuisent à la navigation normale du bâtiment	Brefs détails de toute défectuosité, de tout dommage ou de toute lacune touchant le bâtiment, ses machines, son équipement ou ses cartes marines et ses publications nautiques, et toute circonstance qui nuise à la navigation normale.
S	Conditions climatiques et conditions de glace	Brève description des conditions climatiques et des conditions de glace existantes.
T	Représentant autorisé, mandataire ou propriétaire du bâtiment	Le nom et coordonnées des personnes suivantes : a) dans le cas d'un bâtiment canadien, le représentant autorisé du bâtiment; b) dans le cas d'un bâtiment étranger, le mandataire canadien ou américain de celui-ci ou son propriétaire; c) dans le cas d'une embarcation de plaisance qui n'est pas un bâtiment canadien, le propriétaire de l'embarcation de plaisance.
W	Personnes à bord du bâtiment	Nombre de personnes.
X	Renseignements additionnels pour le rapport sur le plan de navigation Renseignements devant être fournis dans un rapport de position dans certaines situations	a) Dans le cas d'un compte rendu du plan de route, les renseignements suivants : i) la quantité totale d'hydrocarbures, utilisée comme carburant ou cargaison, exprimée en mètres cubes; ii) si le propriétaire du bâtiment ou son capitaine est titulaire d'un certificat de prévention de la pollution dans l'Arctique à l'égard de ce bâtiment, la date d'expiration de ce certificat et le nom de l'autorité qui a délivré le certificat; iii) la cote de glace de ce bâtiment, le cas échéant, et le nom de la société de classification qui a attribué la cote de glace; iv) si le bâtiment fait route après s'être échoué, s'être arrêté en raison d'une panne des systèmes principaux de propulsion ou d'un appareil à gouverner ou a été impliqué dans un abordage; une brève description de l'incident visé. b) Dans le cas d'un compte rendu de position requis une fois que le capitaine a été mis au courant du fait qu'un autre bâtiment est en difficulté, qu'il y avait un obstacle à la navigation; qu'une aide à la navigation ne fonctionnait pas de manière appropriée ou était endommagée, n'était plus à sa position ou était manquante; que les conditions de glace ou les conditions climatiques compromettaient la sécurité de la navigation ou qu'un polluant était présent dans l'eau – une brève description de la matière visée.

Page 3-12

ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN (NORDREG)

SUPPRIMER LE GRAPHIQUE ET LE REMPLACER PAR :

Graphique téléchargement - <http://notmar.gc.ca/fra/services/notmar/mcts-ed07-fra.gif>

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 100 — Renseignements généraux — Côte atlantique, deuxième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 155
Supprimer : **1-800-727-9414**
Remplacer par : **1-877-406-7671**

(Q2010-026.1)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 2 — Paragraphe 148
Supprimer : « Un **quai** public en L ... au NW de Harbour Island. »
Replace by : Un **quai** public, s'allongeant sur 138 pieds (42 m) jusqu'à une profondeur de 12 pieds (3,6 m) le long de la face externe, longue de 20 pieds (6 m), est implanté dans le rivage SW de Roberts Arm, à courte distance au NW de Harbour Island. Des profondeurs de 9 à 10 pieds (2,6 à 3,2 m) se trouvent le long des derniers 72 pieds du quai.

(N2010-09.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 162 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2002)
Supprimer : , en ruine,

(N2010-09.3)

Chapitre 2 — Paragraphe 226 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2001)
Supprimer : à espar

(N2010-09.4)

Chapitre 2 — Paragraphe 333 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2008)
Supprimer : état de délabrement
Remplacer par : ruine

(N2010-09.5)

Chapitre 2 — Paragraphe 349 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998)
Supprimer : et dans un état de délabrement
Remplacer par : , en ruine et fermé

(N2010-09.6)

Chapitre 2 — Paragraphe 373, après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2002
Ajouter : Un autre quai public, d'une longueur de 131 pieds (40 m) et offrant une profondeur de 14 pieds (4,3 m) le long de la face externe, longue de 20 pieds (6 m), est situé à 115 pieds (35 m) au Nord du quai public décrit antérieurement. Des profondeurs de 10 à 13 pieds (3 à 4 m) et de 12 à 14 pieds (3,7 à 4 m) se trouvent le long des derniers 82 pieds (25 m) des faces Nord et Sud, respectivement. Une cale de halage et une rampe de mise à l'eau sont attenantes au quai.

(N2010-09.7)

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Paragraphe 375

Supprimer : offrant une profondeur de 3 pieds (0,9 m) le long de la face externe

Remplacer par : en ruine

(N2010-09.8)

Chapitre 2 — Paragraphe 489, après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/1999

Ajouter : Le quai était dans un état de délabrement et
barricadé en 2010.

(N2010-09.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 494 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2005)

Supprimer : état de délabrement en 2005

Remplacer par : ruine en 2010

(N2010-10.0)

Chapitre 2 — Paragraphe 502

Supprimer : « offre une profondeur de 10 pieds ... longue de 20 pieds (6 m) »

Remplacer par : est en ruine

(N2010-10.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 508

Supprimer : orange

Remplacer par : verte

(N2010-10.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 47 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2002)

Supprimer : dans un état de délabrement

Remplacer par : en ruine

(N2010-10.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 78

Supprimer : « ; on peut se procurer de l'eau ... l'extrémité du côté Est du quai »

(N2010-10.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 79

Supprimer : une tourelle en treillis

Remplacer par : un mât

(N2010-10.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 128, après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2004

Ajouter : À courte distance à l'Ouest du quai public se trouve
le *Fogo Island Marine Information Centre* qui est
un port de plaisance privé pour les embarcations de
plaisance et un musée. Un quai avec une face
extérieure de 29 m (95 pi) de long offre des
profondeurs variant entre 3,6 et 4,1 m (12 et 13 pi).
Il y a des prises d'eau et d'électricité, des douches
et une buanderie.

(N2010-10.6)

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 147

Remplacer par : ¹⁴⁷ La **bouée** lumineuse de tribord (372.2), marquée « DG2 », est mouillée à quelque 0,4 mille au NW de l'extrémité Sud de l'entrée de Stag Harbour.

(N2010-10.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 156

Supprimer : « Le village est desservi ... longue de 46 pieds (14 m). »

(N2010-10.8)

Chapitre 3 — Paragraphe 165 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2008)

Supprimer : « Un **quai** public, 200 pieds (61 m) ... Noggin Cove; la prudence s'impose. »

(N2010-10.9)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 178.

(N2010-11.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 360

Supprimer : « Un **quai** public, 80 pieds (24 m) ... la face opposée au quai public. »

Remplacer par : À Burnside, le quai du traversier, d'une longueur de 50 m (164 pi), offre une profondeur de 4,8 m (16 pi) le long de l'extrémité, longue de 9 m (30 pi). Une rampe Ro-Ro, large de 12 m (39 pi), se trouve du côté Nord du quai; ce dernier offre des profondeurs variant entre 4,1 et 5,5 m (13 et 18 pi) le long de la face Nord.

(N2010-11.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 390, après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 8/2001

Ajouter : La partie Est de l'extrémité du quai public en L, longue de 5 m (16 pi), est en ruine. Un caisson asséchant se trouve à cet endroit; la prudence s'impose.

(N2010-11.2)

ATL 102 — Terre-Neuve, Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —

Chapitre 3 — Paragraphe 107, dernière ligne

Ajouter : Une roche asséchant de 1,5 m (5 pi) et jalonnée par la **bouée** lumineuse de tribord (510.1), marquée « MK2 », gît à 168 m (551 pi) au SE de l'extrémité du quai public à Port Kirwan.

(N2010-09.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 108

Supprimer : « et jalonnés par une **bouée** ... 50 m (164 pi) au Sud »

Remplacer par : se trouvent à 27 m (89 pi) au SE

(N2010-09.1)

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 103 — Terre-Neuve, Côte Sud-Ouest, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Paragraphe 106

Supprimer : des profondeurs variant entre 3,7 et 4,4 m (12 et 14 pi)

Remplacer par : une profondeur minimale de 3,6 m (12 pi)

(N2010-08.9)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Gap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 2 — Paragraphe 120

Supprimer : « entre 21 pi ... 18 pi (5,5 m). »

Remplacer par : entre 19 et 20 pi (5,9 et 6,2 m).

(Q2010-012.1)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 57, **Tableau 3.2 Quais du port de Baie-Comeau**

Porter les corrections suivantes dans les colonnes « **Longueur** » et « **Profondeur** ».

Poste	Longueur mètres	Profondeur mètres
Quai public		
1	150	8,9 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2004)
2	150	8,7
3	128	8,6
4	246	8,7

(Q2010-011.1)

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 118

Supprimer : 4773, 4774

Remplacer par : 5063, 4773

(N2010-11.3)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 118

Remplacer par : ¹¹⁸ Un couloir, dans la région au Nord de Cape Kakkiviak, a fait l'objet de levés hydrographiques répondant aux normes modernes. La zone indiquée sur la carte et délimitée par des tiretés gris a fait l'objet de sondages plus précis et plus complets que ceux effectués dans les zones adjacentes; la prudence s'impose.

(N2010-11.4)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 119, haut de la page à gauche

Supprimer : 4773, 4774

Remplacer par : 5063, 4773

(N2010-11.6)

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 3 — Paragraphe 119

Supprimer : « Des roches émergeantes ... au large de Cape Kakkiviak. »

Remplacer par : Une route portée sur la carte et située à l'Est de Cape Kakkiviak mène dans Williams Harbour et Martin Bay. Un haut-fond, couvert d'au moins 11 pieds (3,5 m) d'eau, gît à quelque 2,4 milles au SSE de Black Rock Point. Une roche, asséchant de 8 pieds (2,3 m), gît à 1,2 mille à l'ESE de Black Rock Point. Des hauts-fond, couverts d'au moins 7 à 16 pieds (2,2 à 5 m) d'eau, gisent à 0,7 mille au Nord et au NNW de la roche asséchante. Un autre haut-fond, couvert d'au moins 12 pieds (3,6 m) d'eau, gît à 1 mille au NNW de Black Rock Point. Cette région comporte plusieurs roches et hauts-fonds constituant autant de dangers à la navigation, qui sont plus visible sur la carte, qu'en réalité; la prudence s'impose.

(N2010-11.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 121

Supprimer : 7 brasses (12,8 m)

Remplacer par : 20 à 28 pieds (6,2 à 8,6 m)

(N2010-11.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 121, dernière ligne

Ajouter : Un haut-fond, couvert d'au moins 11 pieds (3,5 m) d'eau, gît à quelque 0,2 mille au Nord de Tait Point.

(N2010-11.8)

Chapitre 3 — Paragraphe 122

Supprimer : (non sondée)

(N2010-11.9)

Chapitre 3 — Paragraphe 124

Supprimer : 30 pieds (9,1 m)

Remplacer par : 44 à 46 pieds (13,4 à 14 m)

(N2010-12.0)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 125, haut de la page à gauche

Supprimer : 4773, 4774

Remplacer par : 5063, 4773

Chapitre 3 — Après le paragraphe 129

Supprimer : 4773, 4776

Remplacer par : 5063, 4773, 4776

(N2010-12.1)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 132, haut de la page à gauche

Supprimer : 4773, 4776

Remplacer par : 5063, 4773, 4776

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 132
Supprimer : *Carte 4773*
Remplacer par : *Cartes 5063, 5064, 4773*
(N2010-12.2)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 138, haut de la page à gauche
Supprimer : *Carte 4773*
Remplacer par : *Cartes 5063, 5064, 4773*
(N2010-12.3)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 139
Insérer : *Cartes 5064, 4773*
(N2010-13.3)
- Chapitre 3 — Paragraphe 139
Supprimer : profondeurs irrégulières, des forts courants de marée et des levés incomplets
Remplacer par : forts courants de marée
(N2010-12.4)
- Chapitre 3 — Paragraphe 140
Supprimer : « Un pâtre de 5 brasses ... en dedans de l'entrée. »
Remplacer par : Un haut-fond, couvert d'au moins 23 pieds (6,9 m) d'eau, est porté sur la carte à mi-chenal, à quelque 1,5 mille en dedans de l'entrée. Un banc peu profond, couvert d'au moins 22 pieds (6,8 m) d'eau, est situé à 0,8 mille au SE de l'extrémité Sud de Parmenter Island; la prudence s'impose.
(N2010-12.5)
- Chapitre 3 — Paragraphe 143
Supprimer : 6¾ et 4¾ brasses (12,2 et 8,5 m)
Remplacer par : 27 et 39 pieds (8,2 et 11,9 m)
(N2010-12.7)
- Chapitre 3 — Paragraphe 143
Supprimer : « On a signalé l'existence ... l'entrée SE de Grenfell Sound. »
(N2010-12.8)
- Chapitre 3 — Paragraphe 144
Supprimer : 3,3 et 4,1 pieds (1 et 1,2 m)
Remplacer par : 12 et 15 pieds (3,8 et 4,5 m)
(N2010-12.9)
- Chapitre 3 — Paragraphe 144
Supprimer : 7 nœuds
Remplacer par : 8 nœuds
(N2010-13.0)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 146, haut de la page à gauche
Supprimer : *Carte 4773*
Remplacer par : *Cartes 5064, 4773*
(N2010-12.6)

PARTIE 4 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 3 — Paragraphe 149, dernière ligne

Ajouter : Un banc peu profond, plus visible sur la carte, déborde la rive de 0,7 mille au NNE et à l'Est de North Star Island. Un haut-fond, couvert d'au moins 16 pieds (4,8 m) d'eau, gît à 0,5 mille à l'ENE de North Star Island.

(N2010-13.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 154

Supprimer : 0,7

Remplacer par : 0,8

(N2010-13.2)

PARTIE 5 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

TERRE-NEUVE

5.5	<i>Powles Head - Bouée à sifflet lumineuse ME</i>	46 41 15 53 24 45	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "ME".	À longueur d'année.	Carte:4844 Éd. 07/10(N10-016)
7.4	<i>Lamb Rock - Bouée lumineuse cardinale Nord MLR</i>	46 27 57.6 54 01 43.8	Q W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "MLR".	À longueur d'année.	Carte:4817 Éd. 07/10(N10-016)
8.7	<i>South Point (Great Collinet Island) - Bouée lumineuse MS</i>	46 56 08.6 53 43 09	Fl R (2+1)	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "MS".	À longueur d'année.	Carte:4843 Éd. 07/10(N10-016)
12	<i>St. Mary's Cays - Bouée à sifflet lumineuse M16</i>	Cape St. Mary's. 46 41 55.2 54 13 09.8	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "M16".	À longueur d'année.	Carte:4842 Éd. 07/10(N10-016)
56	<i>Davis Island - Bouée lumineuse PFD2</i>							Rayer du Livre.	Carte:4624 Éd. 07/10(N10-036)
56	<i>Davis Island - Bouée lumineuse cardinale Est PFD</i>	47 15 50.5 54 55 26.9	VQ(3) W	5s	.....	.....	Espar noire, jaune et noire, marquée "PFD".	À longueur d'année.	Carte:4624 Éd. 07/10(N10-036)
116.3	<i>Pool's Cove, quai</i>	47 40 49.6 55 25 46.2	Fl R	4s	3.4	.....	Mât. 2.6	À longueur d'année.	Carte:4831 Éd. 07/10(N10-033)
211 H154	Pointe Riche	50 41 54.6 57 24 36.8	Fl W	5s	29.3	15	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 19.8	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s. Saisonnier.	Carte:4679 Éd. 07/10
240.6	<i>Goose Cove (Mouse Island) - Bouée lumineuse KG2</i>	51 18 31.3 55 38 30.4	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "KG2".	Saisonnier.	Carte:4516 Éd. 07/10(N10-035)
269.2	<i>Sisters - Bouée lumineuse Est KV4</i>	À l'Est de l'entrée de Coachman's Cove Harbour. 50 03 26.5 56 01 52.9	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "KV4".	Saisonnier.	Carte:4521 Éd. 07/10(N10-016)
270.23	<i>Leg Island - Bouée lumineuse NW6</i>	Williams Harbour Run. 52 34 11.4 55 51 00.2	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NW6".	Saisonnier.	Carte:5179 Éd. 07/10(N10-016)

PARTIE 5 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

TERRE-NEUVE

270.3	Shinney Rock - Bouée lumineuse NW3	À l'entrée de Williams Harbour. 52 32 19.9 55 44 39.2	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "NW3".	Saisonnier. Carte:5179 Éd. 07/10(N10-016)
280.1	Bradbury Island - Bouée lumineuse cardinale Sud NL	53 15 27.8 55 41 22.1	Q(6) +LFI W	15s	.....	Jaune et noire, marquée "NL".	Saisonnier. Carte:4702 Éd. 07/10(N10-016)
280.13	Walker Island - Bouée lumineuse cardinale Ouest NLW	53 18 50.2 55 45 06.7	VQ(9) W	10s	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "NLW".	Saisonnier. Carte:4703 Éd. 07/10(N10-016)
280.15	Gushue Rock - Bouée lumineuse cardinale Est NLG	53 20 56.6 55 43 42.4	Q(3) W	10s	.....	Noire, jaune et noire, marquée "NLG".	Saisonnier. Carte:4745 Éd. 07/10(N10-016)
281.8	Indian Tickle Nord - Bouée lumineuse N14	53 33 35.3 55 59 23.5	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "N14".	Saisonnier. Carte:4745 Éd. 07/10(N10-016)
284.3	Hare Rock - Bouée lumineuse NC1	Au Nord de la roche. 53 46 10 56 48 42.9	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "NC1".	Saisonnier. Carte:5138 Éd. 07/10(N10-016)
284.71	Cartwright - Bouée lumineuse NC6	53 42 00.1 57 01 11.6	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NC6".	Saisonnier. Carte:5138 Éd. 07/10(N10-016)
287.3	South Duck Island Shoal - Bouée lumineuse HD1	54 13 28.3 57 21 22	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "HD1".	Saisonnier. Carte:5135 Éd. 07/10(N10-016)
290	Man of War Rock - Bouée lumineuse H1	54 13 19.7 58 20 03.2	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "H1".	Saisonnier. Carte:4724 Éd. 07/10(N10-016)
297.53	Carter Basin - Bouée lumineuse intérieure HC4	53 29 57.8 59 52 49.7	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "HC4".	Saisonnier. Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)
304	Chenal de Sandy Point - Bouée lumineuse H12	53 26 13.1 59 58 43.4	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H12".	À longueur d'année. Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)

PARTIE 5 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

TERRE-NEUVE

307	Chenal de Sandy Point - Bouée lumineuse H13	53 25 40.9 59 59 32.3	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H13".	À longueur d'année.	Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)
307.3	Chenal de Sandy Point - Bouée lumineuse H15	53 25 24 60 00 01	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H15".	À longueur d'année.	Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)
307.6	Chenal de Sandy Point - Bouée lumineuse H16	53 25 25.2 60 00 09	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H16".	À longueur d'année.	Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)
308	Chenal de Sandy Point - Bouée lumineuse H18	53 25 03.6 60 00 47.4	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H18".	À longueur d'année.	Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)
309	Chenal de Sandy Point - Bouée lumineuse H17	53 25 03.3 60 00 38.9	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H17".	À longueur d'année.	Carte:4728 Éd. 07/10(N10-016)
314	Terrington Narrows Channel - Bouée lumineuse H30	53 21 02.5 60 21 11.5	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H30".	À longueur d'année.	Carte:4722 Éd. 07/10(N10-016)
316	Terrington Narrows Channel - Bouée lumineuse H32	53 21 00.3 60 21 34.1	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H32".	À longueur d'année.	Carte:4722 Éd. 07/10(N10-016)
317	Terrington Narrows Channel - Bouée lumineuse H33	53 20 57.3 60 21 33.8	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H33".	À longueur d'année.	Carte:4722 Éd. 07/10(N10-016)
355.2	Bridgeport Rock - Bouée lumineuse DBP2	À l'Ouest de Bridgeport. 49 32 15.9 54 53 49.6	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "DBP2".	Saisonnier.	Carte:4863 Éd. 07/10(N10-016)
409	Charge Rock - Bouée lumineuse cardinale Nord JX	49 14 56.8 53 22 01.1	Q W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "JX".	Saisonnier.	Carte:4857 Éd. 07/10(N10-016)
431.7	Wareham's, quai de l'état.							Rayer du Livre.	Carte:4857 Éd. 07/10(N10-038)

PARTIE 5 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

TERRE-NEUVE

438.9	Linton Rock - Bouée lumineuse DGM4									Rayer du Livre.
										Carte:4855 Éd. 07/10(N10-031)
438.9	Linton Rock - Bouée lumineuse JGM4	48 43 32.7 53 56 39.1	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JGM4".	Saisonnier.			Carte:4855 Éd. 07/10(N10-031)
439.2	Glovertown Harbour Rock - Bouée lumineuse DGM6									Rayer du Livre.
										Carte:4855 Éd. 07/10(N10-032)
439.2	Glovertown Harbour Rock - Bouée lumineuse JGM6	48 41 40 54 00 39	FI R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JGM6".	Saisonnier.			Carte:4855 Éd. 07/10(N10-032)
446.1	Red Rock Shoal - Bouée lumineuse JB3	48 40 14 53 07 30.1	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "JB3".	Saisonnier.			Carte:4854 Éd. 07/10(N10-016)

ATLANTIQUE

53.5	Lords Cove	45 00 11.7 66 56 47	FI G 4s	3.6	4	Mât cylindrique vert, marque de jour carrée verte, blanche et noire. 9.7	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.			Carte:4124 Éd. 07/10 (F10-019)
657 H3476	Three Top Island	Pointe SE. de l'île, entrée de Whitehaven. 45 12 28.9 61 09 31.6	LFI W 12s	14.6	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 9.1	Lum. 2 s; obs. 10 s. Masqué à l'Ouest de 034°30'. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.			Carte:4233 Éd. 07/10 (G10-099)
921 H1276	Amet Island	Centre de l'île. 45 50 05.4 63 10 39.7	FI W 4s	11.9	10	Tour à claire-voie carrée. 6.7	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.			Carte:4497 Éd. 07/10 (G10-091)
1071.35	Conway Inlet - Bouée lumineuse de mi-chenal JS	À l'Est de l'inlet. 46 39 08.2 63 50 51.3	Mo(A) W 6s	.....	.....	Espar, bandes verticales rouges et blanches, marquée "JS".	Saisonnier.			Carte:4491 Éd. 07/10 (G10-090)
1114.24	Cocagne - Bouée lumineuse XT8	46 21 40 64 35 13	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "XT8".	Saisonnier.			Carte:4909 Éd. 07/10 (G10-049)

PARTIE 5 – Édition 07/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

ATLANTIQUE

1114.3	Cocagne - Bouée lumineuse XT13	46 20 58 64 35 34	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "XT13".	Saisonnier.	Carte:4909 Éd. 07/10 (G10-050)
1172	The Lump - Bouée lumineuse M5	47 06 23.6 64 57 53.3	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "M5".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-092)
1172.2	The Lump - Bouée lumineuse M5/5	47 06 27.6 64 58 06.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "M5/5".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-093)
1172.5	The Lump - Bouée lumineuse M6	47 06 30 64 58 11.9	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M6".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-093)
1172.53	The Lump - Bouée lumineuse M9	47 06 34.7 64 58 27.3	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "M9".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-094)
1173	The Swashway - Bouée lumineuse M10	47 06 39.8 64 58 24.6	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M10".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-097)
1173.01	Swashway - Bouée lumineuse M12	47 06 52.7 64 58 35.6	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M12".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-098)
1173.5	Miramichi Bar - Bouée lumineuse M14	47 07 51.4 64 59 20.7	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M14".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:4911 Éd. 07/10 (G10-095)
2244	Beloeil - Station							Rayer du Livre.	Carte:1350 Éd. 07/10 (Q10-042)

EAUX INTÉRIEURES

1722.7	Mille 41.0 - Route de traversiers - Bouée lumineuse Sud							Rayer du Livre.	Carte:6453 Éd. 07/10(A10-004)
1722.8	Mille 41.0 - Route de traversiers - Bouée lumineuse Nord							Rayer du Livre.	Carte:6453 Éd. 07/10(A10-005)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des
signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions
Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)